Организация Объединенных Наций S/2004/291

Совет Безопасности

Distr.: General
15 April 2004
Russian
Original: English

Письмо Генерального секретаря от 2 апреля 2004 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь сослаться на пункт 2 статьи 12 бис Устава Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, который гласит:

> «В случае вакансии в камерах среди постоянных судей, избранных или назначенных в соответствии с настоящей статьей, Генеральный секретарь после консультации с Председателем Совета Безопасности и Председателем Генеральной Ассамблеи назначает на соответствующий оставшийся срок полномочий лицо, отвечающее требованиям статьи 12 настоящего Устава».

В этой связи хотел бы сообщить Вам о том, что судья Ллойд Джордж Уильямс, гражданин Сент-Киттс и Невиса, уходит в отставку с должности постоянного судьи Международного трибунала по Руанде 31 марта 2004 года.

Правительство Сент-Киттс и Невиса предложило для замены судьи Уильямса сэра Чарльза Майкла Денниса Байрона, гражданина Сент-Киттс и Невиса. К настоящему прилагается его биография (см. приложение)*.

По моему мнению, сэр Деннис Байрон отвечает требованиям, предусмотренным в статье 12 Устава Международного трибунала по Руанде. Кроме того, я считаю, что назначение сэра Денниса Байрона было бы вполне уместным с точки зрения обеспечения надлежащего представительства в Трибунале основных правовых систем мира, как это предусмотрено в пункте 1(c) статьи 12 бис Устава Трибунала.

Поэтому я хотел бы провести с Вами консультации по вопросу о назначении сэра Денниса Байрона в соответствии с пунктом 2 статьи 12 бис Устава Международного трибунала по Руанде. Хотел бы услышать Ваше мнение по этому вопросу.

(*Подпись*) Кофи А. **Аннан**

* Приложение распространяется только на языке оригинала.

04-31145 (R) 160404 160404

0431145

Приложение

Curriculum Vitae

Sir Charles Michael Dennis Byron

Personal

Born 4 July 1943 at Basseterre, Saint Kitts, West Indies

Judicial experience

1999-present	Chief Justice, Eastern Caribbean Supreme Court
1996-1999	Acting Chief Justice, Eastern Caribbean Supreme Court
1990	Appointed Court of Appeal Judge, Eastern Caribbean Supreme Court
1986	Acting Chief Justice of the Supreme Court of Grenada on secondment from the Eastern Caribbean Supreme Court
1983-1990	Acting Court of Appeal Judge, Eastern Caribbean Supreme Court for 22 sittings of the Court
1982-1990	High Court Judge of the Eastern Caribbean Supreme Court Resident Judge, Antigua and Barbuda Circuit Judge, Montserrat Criminal Assizes Judge, Commonwealth of Dominica Resident Judge, Saint Lucia

Current positions

Chairman, Judicial and Legal and Services Commission
President, Commonwealth Judicial Education Institute
Bencher, Honourable Society of the Inner Temple

Other professional experience

1966-1982	Private practitioner throughout the Leeward Islands with chambers in the Federation of Saint Kitts and Nevis and Anguilla

Past positions and affiliations

1991	Member of the Judicial and Legal Services Commission of the Eastern Caribbean Supreme Court
1995	One of the four judges selected by the United States National Center for State Courts for the first United States-sponsored Judicial Training Project conducted on behalf of the Ministry of Justice of Haiti after the return of President Aristide
1998	Director, Commonwealth Judicial Education Institute

1999	Chairman, Commonwealth Judicial Distance Learning Committee
	Member of a two-person task force mandated to promote the establishment of a regional centre for judicial education and reform, under the aegis of the Council of Legal Education at the Inter-American Development Bank Consultation on Judicial Reform in the Caribbean
	Coordinator of Conference for Commonwealth Chief Justices, at the twelfth Commonwealth Law Conference, Malaysia
2001	International Bar Association, Zimbabwe Mission 2001. Member of an international group which undertook an assessment of the crisis facing the legal profession and judiciary in Zimbabwe

Education and academic awards

Secondary	Saint Kitts-Nevis Grammar School, 1954/60 Leeward Island Scholarship, 1960
University	Cambridge University, 1962/66 Graduated with MA, L.L.B. [Cantab.]

Professional qualification

1965	Called to the Bar at the Honourable Society of the Inner Temple as Barrister-at-Law of the High Court of Justice in England
1966	Admitted to practice as a barrister-at-law and solicitor in the Eastern Caribbean

Honours

2002	Conferment of the award of Knight Bachelor by Her Majesty Queen Elizabeth II

Conferences

1994	Guest speaker, 125th anniversary, Supreme Court of the Netherlands Antilles and Aruba
1996	United States Government Roundtable II for Judicial Reform in Latin America and the Caribbean, Washington, D.C.
1999	Address to the Pan-Commonwealth Forum on Open Learning, on the subject of distance learning in judicial education, Brunei
2001	World Bank Conference on Security and Opportunity through Law and Justice, St. Petersburg, Russian Federation
	Conference on Juvenile Reform, Saint Kitts
2002	Judicial Education Programme for the Judiciary and the Legal Profession, Paramaibo, Suriname

2003	Organization of American States, Inter-American Commission on Human Rights: working session on the implementation of international human rights protection, Washington, D.C.
	Commonwealth Law Conference, Melbourne, Australia
	Judicial Seminar on the Caribbean Court of Justice, Georgetown, Guyana